

DEPARTAMENT DE FILOLOGIA CLÀSSICA
Llengua Grega i la seua Literatura II
Curs 2006-2007 (segon quadrimestre). Prof. J. Redondo

1.- Breu descripció de l'assignatura:

Traducció i comentari, amb especial atenció als aspectes sintàctics, del discurs d'Antifont *Contra la seva madrastra, per emmetzinament*.

2.- Objectius generals de l'assignatura:

El curs té com a objectiu principal la progressió dels coneixements de l'alumne/a en la traducció sense diccionari de textos de prosa grega clàssica; un segon objectiu consisteix a explicar amb deteniment i d'una manera tan pràctica com sigui possible un seguit de qüestions de morfologia i de sintaxi, i en especial aquelles pròpies de la prosa grega clàssica; en tercer lloc, s'ha de procurar a l'alumne/a un continuat aprofundiment en el coneixement del lèxic grec. finalment, un últim objectiu rau a familiaritzar l'alumne amb els procediments estilístics de la retòrica.

3.- Bibliografia:

a) bibliografia bàsica:

Edicions:

GERNET, L., *Antiphon. Discours*, Paris 1923.

GAGARIN, M., *Antiphon. The Speeches*, Cambridge 1997.

REDONDO, J., *Antifont de Rammunt. Discursos II*, Barcelona 2004.

Traduccions:

REDONDO, J., *Antifonte. Andócides. Discursos y fragmentos*, Madrid 1991.

MARZI, M., *Oratori attici minori II. Antifonte, Andocide, Dinarco, Demade*, Torí 1995.

Lèxics:

VAN CLEEF, L., *Index Antiphonteus*, New York 1964 (=1895).

4.- Metodologia:

Les sessions lectives es dedicaran íntegrament a la pràctica de traducció del text, que anirà acompanyada pels comentaris fonamentalment gramaticals i estilístics. Es posarà en relleu la necessitat d'eixamplar el coneixement del lèxic i de fer una lectura correcta des del punt de vista fònic i comprensiva fins on li sigui possible a l'alumne/-a.

5.- Avaluació de l'aprenentatge:

Es tindrà en compte de manera preferent el treball de traducció endegat al llarg del curs. L'alumne/a rebrà mitjançant la tutoria tota mena d'indicacions metodològiques, bibliogràfiques i pràctiques.

6.- Mètode d'avaluació:

Si el treball fet a classe no és suficient per tal de qualificar el seu progrés, inclosa la prova escrita a la fi del període lectiu, l'alumne/a farà una traducció sense diccionari i amb comentari sintàctic d'un text no vist a classe.

7.- Crèdits de l'assignatura:

4'5 crèdits -corresponents al segon quadrimestre-.

8.- Volum de treball de l'estudiant.

8 a).- Hores d'assistència a classe:

40, aproximadament.

8 b).- Hores de treball de l'estudiant sotmeses a avaluació:

Mínim de 30.

8 c).- Estudi general i preparació d'exàmens de l'estudiant:

Quatre hores setmanals.

8 d).- Realització, si s'escau, d'exàmens:

Un a la fi del quadrimestre en horari lectiu.

8 e).- Activitats complementàries:

No cap.

8 f).- Volum total de treball per a l'estudiant:

Seixanta hores.